

國立中正大學學生宿舍留宿外人暨異性互訪規則

National Chung Cheng University Regulations on Accommodating Non-Residents and Cross-Gender Visits in Student Dormitories

93年5月13日 第十八次學生事務會議修正通過

May 13, 93rd year of the Republic of China Amended and passed at the 18th Student Affairs Meeting

一、依據本校大學部宿舍管理要點第十條、研究生宿舍管理要點第九條規定，為維護宿舍安全與安寧，特訂定本規則。

1. In accordance with Article 10 of the University Undergraduate Dormitory Management Guidelines and Article 9 of the Graduate Student Dormitory Management Guidelines, these regulations are hereby established to maintain dormitory safety and tranquility.

二、本規則所稱之「留宿」，謂晚上十二時至凌晨五時仍留滯於宿舍者。

II. The term "accommodating overnight" referred to in these regulations means remaining in the dormitory from 12:00 midnight to 5:00 AM.

三、住宿學生因特殊理由，至生活事務組專案申請核准，方得留宿外人。

III. Residential students may only accommodate outsiders upon obtaining special approval from the Student Life Affairs Division based on exceptional circumstances.

四、異性互訪規則如下：

4. The rules for opposite-sex visitation are as follows:

(一)異性可互訪時間：每日下午六點至十點。

(1) Permitted visiting hours for opposite-sex guests: Daily from 6:00 PM to 10:00 PM.

(二)欲進入異性宿舍，應先辦理換證手續後，並穿上訪客背心方可進入。

(2) To enter the opposite-sex dormitory, visitors must first complete the check-in procedure and put on a visitor vest before entering.

(三) 進入異性宿舍，受訪者必須陪同訪客，若無人陪同，則不得進入。

(3) When entering the opposite-sex dormitory, the person being visited must accompany the visitor. If no one accompanies the visitor, entry is not permitted.

(四) 進入異性宿舍，其活動範圍限於宿舍走廊及宿舍交誼廳；若需進入異性寢室者，必須先徵得室友之書面同意並將同意書繳交管理員後方可進入。

(4) When entering the opposite-sex dormitory, activities are limited to the dormitory corridors and common areas. If it is necessary to enter an opposite-sex room, written consent from the roommate must be obtained in advance and submitted to the dormitory administrator before entry is allowed.

(五) 非異性互訪時間不得進入宿舍，有特殊理由者須至生活事務組申請同意後方可進入。

(5) Visitors are not allowed to enter the dormitory outside of designated opposite-sex visiting hours. Those with special reasons must apply for permission from the Student Affairs Office before entering.

(六) 進入異性宿舍，不得使用浴室。

(6) Do not use the bathroom when entering a dormitory of the opposite gender.

五、下列行為予以違規記點一次，由管理員口頭告誡，並填寫違規紀錄單：

V. The following behaviors will result in one violation point, an oral warning from the administrator, and the completion of a violation record form:

(一) 互訪時間，未經換證即私自進入異性宿舍，訪客違規記點一次。

(1) During visiting hours, entering a dormitory of the opposite gender without exchanging credentials, the visitor will receive one violation point.

(二) 受訪者於訪客進入異性宿舍期間並未陪同訪客，受訪者及訪客均記點一次。

(2) If the host does not accompany the visitor while they are in a dormitory of the opposite gender, both the host and the visitor will receive one violation point.

(三) 訪客未依規定穿著背心，受訪者及訪客均記點一次。

(3) If the visitor fails to wear the vest as required, both the person being visited and the visitor will receive one demerit point.

(四) 超過互訪時間經第一次通知未離開，受訪者及訪客均記點一次。

(4) If the visitor fails to leave after the first notification upon exceeding the visiting hours, both the person being visited and the visitor will receive one demerit point.

六、下列行為予以違規記點二次，由生活事務組填寫書面警告單：

Six, the following behaviors will result in two demerit points, and a written warning will be issued by the Student Affairs Division:

(一)未取得受訪者室友同意書即擅自進入異性寢室者，受訪者及訪客均記點二次。

(1) If someone enters the opposite-gender dormitory without obtaining the consent form from the roommate of the person being visited, both the person being visited and the visitor will receive two demerit points.

(二)非互訪時間未經同意私自進入異性宿舍者，訪客記點二次，惟受訪者未盡義務立即提醒訪客辦理申請，受訪者亦違規記點二次。

(2) Those who enter the dormitory of the opposite sex without permission during non-visiting hours: visitors will receive two demerit points. However, if the host fails to promptly remind the visitor to complete the application, the host will also receive two demerit points for violation.

(三)進入異性宿舍使用浴室者，受訪者及訪客均記點二次。

(3) Those who enter the dormitory of the opposite sex to use the bathroom: both the host and the visitor will receive two demerit points.

(四)超過互訪時間經第二次通知未離開，受訪者及訪客均記點二次。

(4) Those who remain in the dormitory after the visiting hours and fail to leave after the second notification: both the host and the visitor will receive two demerit points.

(五)違規記點累計滿兩次者。

(5) Individuals who accumulate a total of two demerit points for violations.

七、下列行為應令退宿或取消住宿資格：

7. The following actions shall result in dismissal from the dormitory or cancellation of housing eligibility:

(一)私自留宿外人經查證屬實者，訪客暨受訪者皆應令退宿；該寢在場之住宿同學視情節輕重予以記點兩次或取消住宿資格。

(1) Any person found to have privately accommodated an outsider, both the visitor and the host shall be dismissed from the dormitory; depending on the severity of the situation, students residing in the dormitory present at the time shall be penalized with two demerit points or have their housing eligibility canceled.

(二)超過互訪時間經第三次通知未離開，受訪者及訪客均記點三次。

(2) If a visitor stays beyond the permitted visiting hours and fails to leave after the third notification, both the host and the visitor shall receive three demerit points.

(三)違規記點累計滿三次(含以上)者。

(3) Anyone who accumulates three or more demerit points due to violations.

(四)其他違規行為情節嚴重者。

(four) Other violations of a serious nature.

八、本規則經學生事務會議審核通過陳請校長核定後發佈實施，修正時亦同。

8. These regulations shall be implemented upon review and approval by the Student Affairs Committee and subsequent ratification by the university president. The same procedure applies to any amendments.

備註：5月24日至6月21日為宣導期，93學年度第一學期開始實施。

Note: A promotional period will be held from May 24th to June 21st, and the policy will be implemented starting from the first semester of the 93rd academic year.